

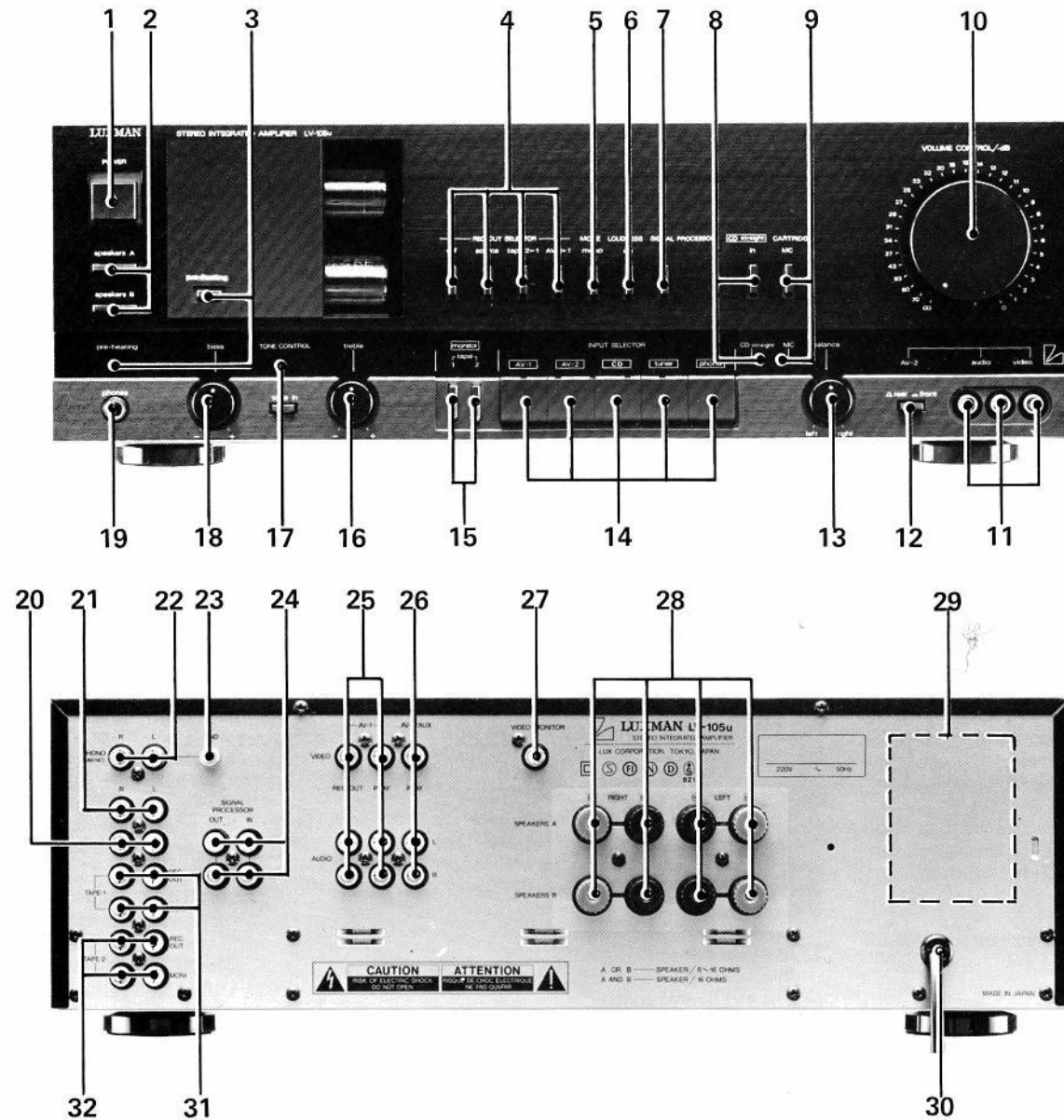
LUXMAN

LV-103u/LV-105u

OWNER'S MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE OPERACION



CONTROLS & TERMINALS/BEDIENUNGSELEMENTE UND BUCHSEN/COMMANDES ET TERMINAUX/CONTROLES Y TERMINALES



COMMANDES ET TERMINAUX

1. Interrupteur d'alimentation

Appuyez sur l'interrupteur pour mettre sous tension. Tout d'abord le filament de chauffage des tubes s'allume et l'appareil passe en condition d'utilisation si l'interrupteur de préchauffage était enfoncé. Dans le cas où l'interrupteur de préchauffage n'est pas enfoncé – position sortie – les tubes doivent chauffer et le son ne sera délivré qu'après 30 secondes.

2. Touches de sélection de haut-parleurs

Cet amplificateur vous offre la possibilité très pratique d'utiliser deux paires d'enceintes stéréo. A et B. Vous pouvez choisir l'utilisation indépendante ou simultanée de ces 2 paires d'enceintes à l'aide de ces touches.

Notez que l'impédance de chaque enceinte doit être supérieure à 16 ohms lorsque vous utilisez deux paires d'enceintes au même moment.

3. Interrupteur/témoin indicateur de préchauffage

Celui-ci sert à alimenter les tubes en vue d'une utilisation rapide, similaire à celle des amplis à transistors. Lorsque l'interrupteur est enfoncé, la tension de chauffage nominale est fournie au tube pour préchauffer le filament de chauffage.

Lorsque vous n'utilisez pas cet appareil pendant une longue durée, laissez cet interrupteur sur la position arrêt (non enfoncé).

Le témoin s'allume lorsque l'interrupteur de préchauffage est sur la position marche.

4. Sélecteurs de sortie pour enregistrement (REC. OUT)

Ces sélecteurs vous permettent d'enregistrer ou de copier les sources de programme. Vous disposez d'un total de 4 positions (source, tape, AV 2 ► 1, hors fonction). Lorsque vous ne voulez pas faire d'enregistrement ou de duplication, laissez enfoncée le sélecteur "off".

Lorsque le sélecteur de source est enfoncé, les signaux d'entrée correspondante peuvent être pris, en vue d'enregistrement, sur les bornes de sortie pour enregistrement (REC. OUT) de "TAPE-1", "TAPE-2".

Les signaux de source en provenance d'une platine à cassette, d'un tuner ou d'un lecteur CD ne sont pas fournis aux bornes de sortie pour enregistrement audio AV-1.

Enfonchez la touche "Tape 2 ► 1" lorsque vous voulez copier la bande de la platine 2 sur la platine 1. De manière similaire, vous pouvez dupliquer des bandes vidéo en enfonçant la touche "AV 2 ► 1".

5. Sélecteur de mode

Sert à sélectionner une reproduction en mono ou en stéréo de la source de programme.

6. Interrupteur de correction physiologique (Loudness)

Lorsque cet interrupteur est enfoncé, les gammes de fréquence des basses et des aiguës sont amplifiées pour compenser l'insensibilité de l'oreille humaine qui ne peut percevoir ces fréquences à un niveau bas d'écoute.

Les signaux inférieurs à 100 Hz sont accentués.

7. Interrupteur de traitement de signaux

Enfonchez cet interrupteur (ON) pour mettre en fonction les terminaux Signal Processor (traitement de signaux) situés au dos de l'appareil et permettre l'utilisation d'un égaliseur graphique, d'un processeur d'ambiance, ou autres processeurs de signaux connectés à ces terminaux.

8. Interrupteur/témoin indicateur Straight CD (signal direct)

Pour une qualité sonore optimale, appuyez sur cet interrupteur pour obtenir une connexion directe des bornes d'entrée CD à l'amplificateur de puissance, en contournant l'interrupteur d'affaiblissement, les commandes de mode, de balance, de traitement de signaux, de contrôle de bande, les sélecteurs d'entrée et de tonalité.

9. Sélecteur/témoin indicateur de cellule

Il permet de sélectionner les cellules à aimant mobile (MM) ou à bobine mobile (MC). Les cellules de type MC peuvent être utilisées en utilisant les bornes PHONO lorsque ce sélecteur est enfoncé.

Ce témoin s'allume pour indiquer que le type de cellule MC est sélectionnée.

10. Commande de volume

Si vous tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre le volume augmente, alors que si vous le tournez dans le sens contraire des aiguilles d'une montre le volume diminue et, en position finale, celui-ci est coupé. Réglez le volume sonore selon vos goûts personnels.

Si la commande de volume est laissée en position volume fort, un son très fort peut apparaître à la mise sous tension. Il est donc recommandé de placer la commande de volume sur la position finale (dans le sens contraire des aiguilles d'une montre) avant d'utiliser cet appareil.

11. Bornes d'entrée AV-2 de la face avant

Vous pouvez utiliser de façon provisoire ces bornes (bornes d'entrée audio (G et D) et borne d'entrée vidéo) pour la reproduction de sources d'entrée telles les magnétoscopes à cassette (VCR) lecteur de vidéo disque.

12. Sélecteur avant/arrière de l'entrée AV-2

Il permet de faire la sélection entre les bornes AV-2 de la face avant et de la face arrière. Lorsqu'il est enfoncé, les bornes de la face avant peuvent être utilisées pour la reproduction, alors que lorsqu'il est position initiale sortie, les bornes de la face arrière sont en fonction. Normalement, laissez ce sélecteur en position sortie.

13. Commande de balance

Cette commande vous permet de répartir le volume entre les canaux droit et gauche.

Tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre, à partir de la position médiane à cran, pour réduire le volume du canal gauche. Réciproquement, une rotation dans le sens contraire des aiguilles d'une montre diminuera le volume du canal droit.

14. Sélecteurs/témoins indicateurs d'entrée (Input)

Appuyez sur l'un de ces sélecteurs pour choisir la source de programme. 5 sélecteurs, PHONO, TUNER, CD, AV-2 et AV-1 sont disponibles. Le témoin lumineux correspondant s'allume lorsqu'un sélecteur est enfoncé.

15. Sélecteur/témoins indicateurs de contrôle Tape (magnétocassette)

Pour choisir le magnétocassette 1 ou 2. Quand l'un des sélecteurs est enfoncé, le témoin lumineux correspondant s'allume.

Lorsque ces deux sélecteurs sont enfoncés, seul le magnétocassette 1 fonctionne.

16. Commande des aigus

Cette commande augmente ou diminue la réponse en fréquence du côté des aigus. Si vous la tournez dans le sens des aiguilles d'une montre (vers +) la réponse du côté des aigus est augmentée, alors que si vous la tournez dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (vers -) les aigus sont atténués. Dans la position médiane à cran, vous obtenez une réponse en fréquence plate.

17. Interrupteur/témoin indicateur de mise en service du circuit de tonalité

Lorsque cet interrupteur est enfoncé, le circuit de commande de tonalité (grave et aiguë) est mis en service. Dans cette position les commandes de tonalité sont utilisées. En position "sortie", le circuit de commande de tonalité est mis hors circuit afin d'avoir une réponse en fréquence plate.

Lorsque vous enfoncez l'interrupteur de mise en service du circuit de tonalité, ce témoin s'allume pour vous indiquer que le circuit de commande de tonalité est en service.

18. Commande des graves

Si vous tournez cette commande dans le sens des aiguilles d'une montre (vers +) le niveau des graves est augmenté, alors que si vous la tournez dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (vers -) les graves sont atténués. Dans la position médiane à cran, vous obtenez une réponse en fréquence plate.

19. Prise de casque

Connectez un casque stéréophonique à cette prise pour une écoute privée. Le signal de sortie y est toujours disponible. Pour une écoute privée, déconnectez les haut-parleurs en laissant les touches de sélection de haut-parleurs sorties.

20. Bornes TUNER

Connectez les sorties du tuner à ces bornes.

21. Bornes CD

Pour la connexion de la sortie d'un lecteur de compact disc.

22. Bornes PHONO

Vous pouvez connecter une cellule soit de type MM (à aimant mobile), soit de type MC (à bobine mobile) à ces bornes. Vous pouvez sélectionner le type MM ou MC à l'aide du sélecteur de cellule MM/MC.

23. Borne de masse (GND)

Connectez le fil de terre (masse) de la table de lecture (en provenance du moteur ou du bras de lecture). Tout particulièrement lors d'écoutes test A/B effectuées en utilisant plusieurs amplificateurs, la mise à la masse commune est efficace pour éliminer les claquements provoqués par la commutation. De plus, lorsque cette borne est mise à la terre, le rapport signal sur bruit peut être amélioré.

24. Bornes Signal Processor In/Out (entrée/sortie processeur signaux)

Pour connecter les canaux gauche et droit d'un processeur de signaux, tel qu'un égaliseur, un sélecteur audio/vidéo ou processeur d'ambiance.

25. Bornes de sortie pour enregistrement/reproduction AV-1 (AV-1 Rec. Out/Play)

Pour la connexion d'un VCR, etc.

Connectez correctement les bornes d'entrée et de sortie audio aux bornes Rec. Out et Play audio AV-1, les bornes d'entrée et de sortie vidéo aux bornes Rec. Out et Play Vidéo AV-1.

26. Bornes de reproduction AV-2 (AV-2 Play)

Connectez un VCR, un lecteur de vidéo disque, de disque laser, etc. à ces bornes.

Connectez correctement les bornes de sortie audio et la borne de sortie vidéo aux bornes de reproduction (Play) audio et de reproduction (Play) vidéo AV-2.

27. Borne VIDEO MONITOR

Cette borne peut être connectée pour faire un contrôle sur un moniteur TV ou sur un récepteur TV équipé d'une entrée vidéo.

28. Bornes haut-parleurs (Speakers)

Les enceintes doivent être connectées à ces bornes. Les 4 bornes supérieures sont destinées aux enceintes A et les 4 bornes inférieures aux enceintes B.

Les deux bornes situées à gauche (marquées "Right") sont pour les enceintes de canal droit et les deux bornes situées à droite (marquées "Left") sont les enceintes de canal gauche.

Connectez correctement la borne (+) et la borne (-) d'une enceinte à la borne à capuchon rouge et à la borne à capuchon noir.

Aucun cordon de haut-parleur n'est fourni avec cette unité.

29. Prises secteur supplémentaires (Modèle Canadien)

Un total de six prises secteurs, trois sorties commutées (SWITCHED) (350 W max.) et 3 sorties indépendantes (UNSWITCHED) (350 W max.) disponibles pour la connexion d'appareils audio-visuels supplémentaires.

Le repère "●" sur le côté des sorties CA indique le côté masse de la polarité des prises secteurs.

30. Cordon d'alimentation secteur

Connectez la fiche secteur qui se trouve à l'extrémité de ce cordon d'alimentation secteur à une source d'alimentation secteur de votre salle d'écoute.

Le côté à rayures blanches du cordon d'alimentation est le côté masse.

31. Bornes de sortie d'enregistrement/contrôle Tape-1 Rec. Out/Monitor

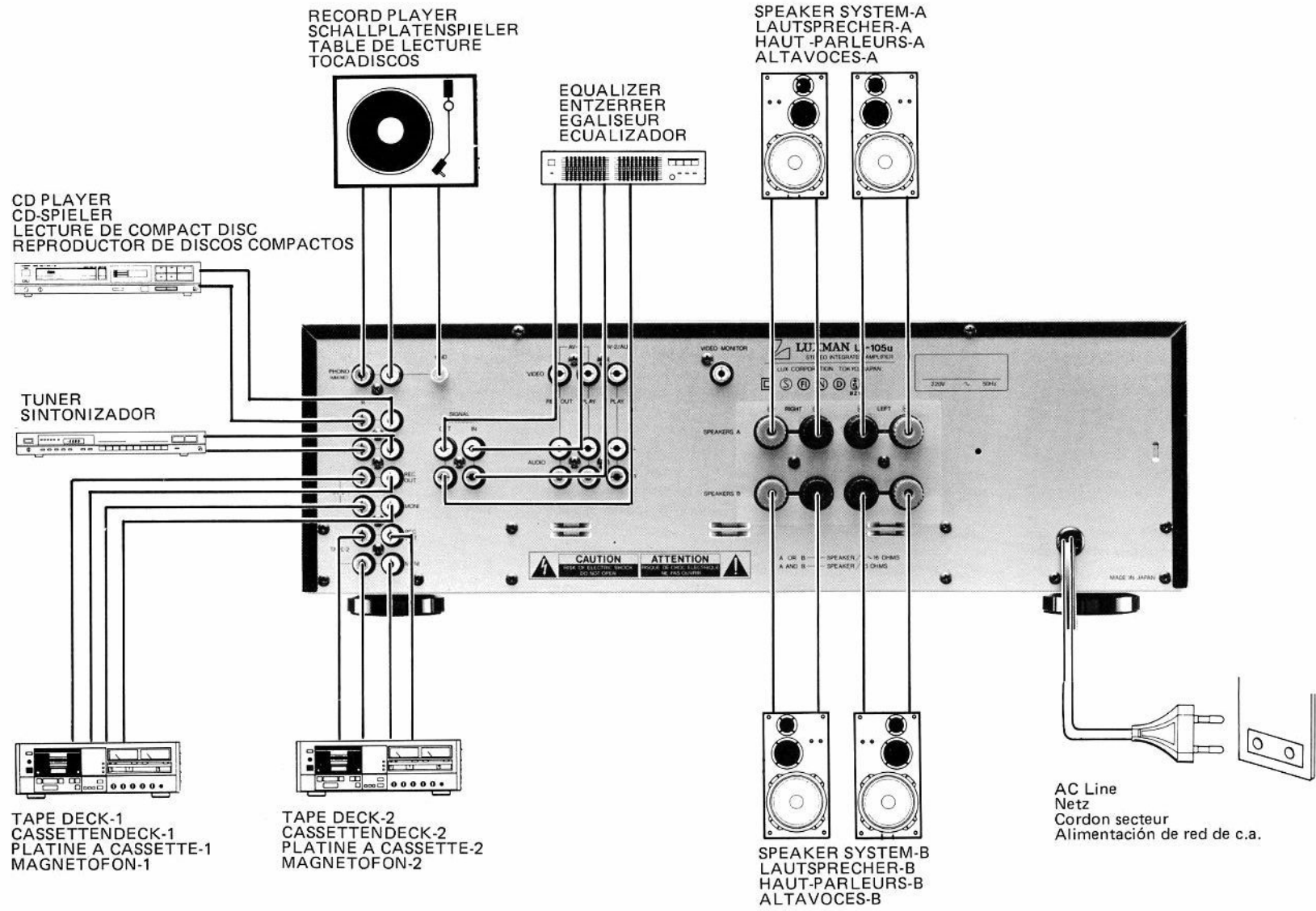
Connectez les bornes d'entrée et de sortie de ligne d'une platine à cassette à ces bornes de sortie d'enregistrement et de contrôle.

32. Bornes de sortie/contrôle d'enregistrement Tape-2 Rec. Out/Monitor

Ces bornes offrent les mêmes fonctions que les bornes TAPE1 REC. OUT/MONITOR.

Deux platines peuvent être connectées en utilisant les bornes "Tape-1" et "Tape-2" (31) (32).

**CONNECTIONS & OPERATION OF AUDIO EQUIPMENTS/ANSCHLUSS UND BEDIENUNG VON AUDIO GERÄTEN
CONNEXION ET UTILISATION DES APPAREILS AUDIO/CONEXION Y OPERACION DE EQUIPOS AUDIO**



CONNEXION ET UTILISATION DES APPAREILS AUDIO

Connexion d'une table de lecture

Une table de lecture est équipée de 2 cordons pour les canaux droit et gauche, à l'extrémité desquels se trouve une prise à broche. Connectez les prises à broche aux bornes d'entrée de l'amplificateur (PHONO) et le fil de masse à la borne de masse (GND). La prise du cordon d'alimentation de la table de lecture peut être connectée à l'une des prises secteurs supplémentaires (UNSWITCHED) de l'amplificateur, si elles existent ou à une source d'alimentation CA.

Connexion d'un tuner

Connectez correctement les bornes de sortie gauche et droite d'un tuner aux bornes d'entrée tuner avec un cordon à prise à broche.

Connecter le cordon secteur du tuner à la prise secteur supplémentaire (SWITCHED) de l'unité et laissez l'interrupteur d'alimentation du tuner sur la position enfoncée (ON). Le tuner est alors mis sous tension (ON) et hors circuit (OFF) simultanément avec l'interrupteur d'alimentation de l'amplificateur.

Connexion des haut-parleurs

L'écoute stéréo se fait à l'aide d'une paire d'enceintes pour les canaux gauche et droit. Cet amplificateur est équipé de deux paires de bornes — une par canal — pour les haut-parleurs A et B. Leur connexion est identique. Connectez l'enceinte droite (positionnée sur le côté droit de la position d'écoute) aux bornes pour haut-parleur droit (RIGHT) et l'enceinte gauche aux bornes pour haut-parleur gauche (LEFT).

Notez que vous n'obtiendrez pas une reproduction sonore parfaite si vous ne respectez pas la mise en phase des deux canaux. Pour la mise en phase, vous devez connecter la borne (+) du haut-parleur droit à la borne (+) (capuchon rouge) du canal droit de l'amplificateur et la borne (—) de ce haut-parleur à la borne (—) (capuchon noir) de l'amplificateur. Procédez de même pour le canal gauche. Si la mise en phase n'est pas correcte (par ex. si les haut-parleurs ne sont pas correctement connectés), les fréquences basses sont atténuées et une reproduction stable n'est pas possible.

Connectez, comme suit, les câbles haut-parleurs aux bornes haut-parleurs en prenant des précautions afin de ne pas les court-circuiter.

1. Dénudez la garniture de l'extrémité du câble haut-parleur sur environ 10mm et tortillez l'extrémité du câble-âme.
2. Désérrez le bouton de borne haut-parleur en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, insérez l'extrémité du câble haut-parleur et tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer le câble.

3. Connectez 4 câbles haut-parleur aux bornes haut-parleurs respectives. Aucun câble haut-parleur n'est fourni avec cette unité.

Connexion d'une platine à cassette

1. Connexion aux bornes de contrôle (Play)

Connectez les bornes de sortie de ligne d'une platine à cassette aux bornes de contrôle de l'unité avec des cordons à prise à broche. Appuyez sur le sélecteur de contrôle de bande correspondant (1 ou 2) et la bande peut être reproduite.

2. Connexion aux bornes de sortie d'enregistrement (Record)

Connectez les bornes d'entrée de ligne d'une platine à cassette aux bornes de sortie pour enregistrement de l'unité avec des cordons à prise à broche. Appuyez sur le sélecteur de source des sélecteurs de sortie pour enregistrement et le signal de source sélectionné est appliqué aux bornes de sortie d'enregistrement. A la fois la reproduction et l'enregistrement d'un programme de source peuvent être effectués en même temps.

Connexion à une source d'alimentation secteur (modèle Canadien)

Connectez la prise secteur à la source d'alimentation secteur. Pour obtenir une meilleure qualité sonore, faites correspondre la broche du côté masse (côté du cordon à rayures blanches) de la prise avec le côté masse de la source d'alimentation secteur.

Mise sous tension et commande de volume

1. Assurez-vous que la commande de volume est positionnée sur sa position minimum, ou sur la position de niveau le plus faible. Enfoncez l'interrupteur d'alimentation pour mettre l'unité sous tension et les filaments de chauffage et autres indicateurs s'allument. Si l'interrupteur de préchauffage a été enfoncé, l'unité est préchauffée et le circuit de sourdine est immédiatement activé. Dans le cas où l'interrupteur de chauffage n'est pas enfoncé, l'unité doit préchauffer pendant environ 30 secondes et le circuit de sourdine est relâché.
2. Sélectionnez la source désirée de programme en appuyant sur l'un des sélecteurs d'entrée.
3. Enfoncez la touche de sélection de haut-parleurs pour sélectionner l'enceinte désirée.
4. Tournez la commande de volume dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le niveau sonore et dans le sens inverse pour diminuer le niveau.

Commande de niveau sonore

Le niveau sonore est commandé par la commande de volume. Tournez la commande de volume dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume et dans le sens inverse pour le diminuer.

Tournez également la commande de volume dans le sens inverse des aiguilles d'une montre lors de la mise hors circuit de l'unité. Rerégalez chaque fois le niveau sonore.

Commande de balance sonore

Les sources sonores ont parfois une grande différence entre le niveau de signal des canaux gauche et droit.

Une telle différence peut être corrigée lors d'une écoute. Le volume sonore des canaux gauche et droit est contrôlé par la commande de balance.

Lorsque la commande est tournée à fond à gauche ou à droite, l'enceinte du canal du côté opposé ne reproduit aucun son.

Commande de tonalité

La commande de tonalité est utilisée pour modifier le champ sonore de reproduction ou pour simuler le champ sonore initial, etc.

Cette unité incorpore une commande des aigus, une commande des graves et une commande de tonalité.

Appuyez sur la commande de tonalité pour activer les commandes des aigus et des graves.

Les deux commandes des aigus et des graves étant positionnées en position médiane à cran, vous obtenez une réponse en fréquence plate.

Une rotation dans le sens des aiguilles d'une montre des commandes des graves et des aigus augmente les sonorités graves et aigües.

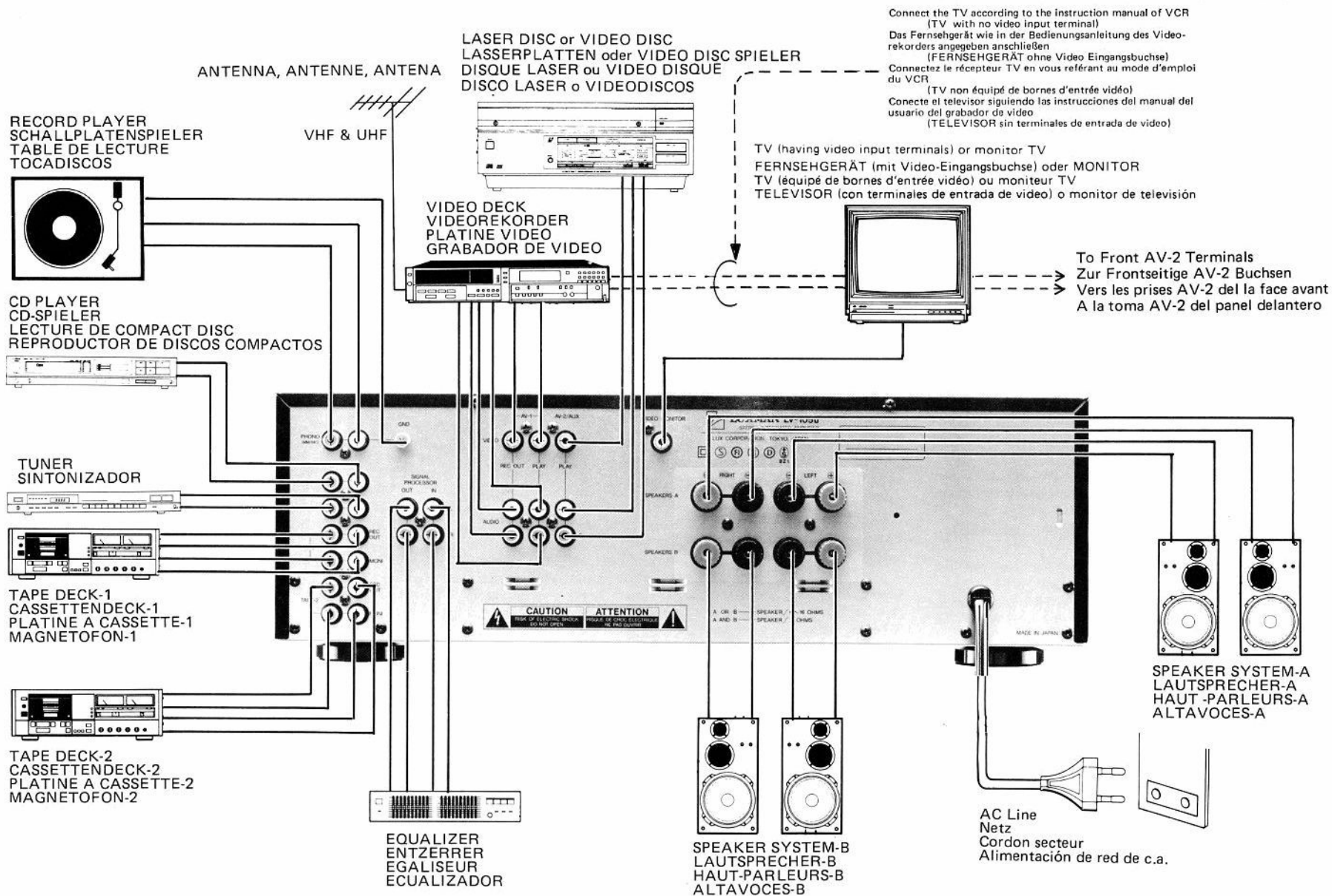
Une rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre des commandes des graves et des aigus diminue les sonorités graves et aigües.

La position sortie de la commande de tonalité désactive les commandes des graves et des aigus et l'unité reproduit les signaux avec une réponse en fréquence plate.

Reproduction d'une bande

1. Enfoncez le sélecteur de contrôle de bande "Tape-1" pour écouter une reproduction à partir de la platine à cassette 1 qui est connectée aux bornes Tape-1.
2. Enfoncez le sélecteur de contrôle de bande "Tape-2" pour écouter une reproduction à partir de la platine à cassette 2 qui est connectée aux bornes Tape-2.

**CONNECTIONS & OPERATION OF AV EQUIPMENTS/ANSCHLUSS UND BEDIENUNG VON AV GERÄTEN
CONNEXION ET UTILISATION DES APPAREILS AV/CONEXION Y OPERACION DE EQUIPOS AV**



CONNEXION ET UTILISATION DES APPAREILS AV

Procédure de connexion

En plus des appareils audio, connectez vos appareils audio-visuels en vous reportant au schéma de connexion. Lisez attentivement les modes d'emploi des appareils audio-visuels que vous allez utiliser conjointement. Pour transformer cet amplificateur aux multiples possibilités en centre de commande audio-visuel, nous vous recommandons d'utiliser un moniteur TV stéréo de haute qualité, un magnétoscope à cassette (VCR), etc. afin de l'apprécier au mieux.

● Duplication de bandes vidéo

Les signaux audio et vidéo en provenance d'un vidéo disque, d'un tuner TV, d'un VCR, etc. connecté aux bornes AV-2 peuvent être copiés sur un VCR connecté aux bornes AV-1.

- 1) Enfoncez le sélecteur de sortie pour enregistrement (Rec. Out) "AV 2 1".
- 2) Laissez le sélecteur avant/arrière AV-2 dans sa position d'origine sortie.
- 3) Placez le sélecteur d'entrée du VCR connecté aux bornes AV-1 sur la position entrée externe (external input).
- 4) Placez le VCR (connecté à AV-1) dans le mode enregistrement et les appareils audio-visuels (connectés à AV-2) en mode reproduction.

Attention: Au cours de la copie vidéo, si les sélecteurs d'entrée sont commutés entre AV-1 et AV-2, des parasites apparaîtront sur l'image enregistrée. Aussi, ne les manipulez pas lors de l'opération de duplication.

● Reproduction des appareils A-V

Enfoncez le sélecteur d'entrée "AV-1" pour reproduire le VCR Hi-Fi connecté aux bornes AV-1. De la même manière, vous pouvez enfoncez le sélecteur d'entrée "AV-2" pour la reproduction de l'appareil A-V connecté aux bornes AV-2.

● Pour regarder la TV

- (I) Dans le cas de l'utilisation du tuner incorporé au VCR: Enfoncez le sélecteur d'entrée "AV-1" et appréciez une reproduction audio de très bonne qualité.

Remarque: Dans le cas où vous utilisez un récepteur TV équipé d'une entrée vidéo, placez son sélecteur d'entrée sur la position entrée vidéo (video input).

- (II) Dans le cas de l'utilisation d'un récepteur TV équipé d'une entrée vidéo:
- 1) Connectez l'entrée antenne du récepteur TV à la sortie antenne (VHF & UHF) du VCR (connecté aux bornes et mettez hors tension ce VCR..

- 2) Placez le sélecteur d'entrée du récepteur TV sur la position "TV".

Maintenant vous pouvez regarder votre programme indépendamment de l'amplificateur. Remarquez que vous pouvez obtenir une meilleure qualité sonore en utilisant l'amplificateur si la sortie audio du récepteur TV est connectée aux bornes AV-2 (audio).

- (III) Dans le cas de l'utilisation d'un récepteur TV non équipé d'entrée vidéo:
Il vous suffit de mettre sous tension le VCR connecté aux bornes AV-1 et vous pouvez regarder votre programme TV.

● Pour enregistrer un programme TV

- 1) Placez le sélecteur d'entrée du VCR sur la position "tuner".
- 2) Enfoncez le sélecteur d'entrée "AV-1".
- 3) Placez le VCR en mode enregistrement.
De cette manière, il vous est possible d'obtenir une bonne qualité sonore pendant l'enregistrement du programme TV.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

	LV-103u (* = Modèle Canadien)	LV-105u (* = Modèle Canadien)
Puissance de sortie . . .	60W + 60W (*50W + 50W), . . . (8Ω, 20 Hz – 20 kHz)	80W + 80W (8Ω, 20 Hz – 20 kHz)
Distorsion harmonique totale	0,25% (*50W), (8Ω, 20 Hz – 20 kHz) 0,008% (*50W), (8Ω, 1 kHz)	0,25% (*80W), (8Ω, 20 Hz – 20 kHz) 0,008% (*50W), (8Ω, 1 kHz)
Distorsion par intermodulation	0,25% (*50W), (8Ω, 60 Hz : 7 kHz = 4 : 1)	0,25% (*80W), (8Ω, 60 Hz : 7 kHz = 4 : 1)
Sensibilité d'entrée & impédance d'entrée . . .	Phono MM: 2,0mV/47kΩ Phono MC: 150μV/100Ω CD/TUNER/LINE/ AV-1, -2/TAPE-1, -2: 150mV/47kΩ	Phono MM: 2,0mV/47kΩ Phono MC: 150μV/100Ω CD/TUNER/LINE/ AV-1, -2/TAPE-1, -2: 150mV/47kΩ
Rapport signal sur bruit (IHF-A pondéré, entrée court-circuité)	Phono MM: 90 dB (5mV) Phono MC: 70 dB (250μV) CD/TUNER/LINE/ AV-1, -2/TAPE-1, -2: 110 dB	Phono MM: 90 dB (5mV) Phono MC: 70 dB (250μV) CD/TUNER/LINE/ AV-1, -2/TAPE-1, -2: 110 dB
Réponse en fréquence	Phono MM/MC: 20 Hz – 20 kHz (±0,3 dB) CD/TUNER/LINE: 1 Hz – 150 kHz (–3 dB) Tampon Vidéo: 10 Hz – 6 MHz (–3 dB)	Phono MM/MC: 20 Hz – 20 kHz (±0,3 dB) CD/TUNER/LINE: 1 Hz – 150 kHz (–3 dB) Tampon Vidéo: 10 Hz – 6 MHz (–3 dB)
Contrôle tonalités . . .	Basse: ±5 dB (100 Hz) Aiguës: ±6 dB (10 kHz)	Basse: ±5 dB (100 Hz) Aiguës: ±6 dB (10 kHz)
Contrôle de correction physiologique	+6 dB (100 Hz) +5 dB (10 kHz)	+6 dB (100 Hz) +5 dB (10 kHz)
Alimentation	220V (*120V).	220V (*120V)
Consommation	3,1A (*2,2A)	3,5A (*3A)
Dimensions	438(L)x148(H)x353(P)mm . . .	438(L)x148(H)x353(P)mm
Poids	10,2 kgs	11,5 kgs

L'aspect et les caractéristiques sont susceptibles de modifications sans préavis.

BLOCK DIAGRAM/BLOCKSCHALTBILD/DIAGRAMME SYNOPTIQUE/DIAGRAMA SINOPTICO

